

E10 - Hachioji-senpai Taught Me A Lot

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN DON'T TOY WITH ME,
MISS NAGATORO

SIGN DON'T TOY WITH ME,
MISS NAGATORO

SIGN Hachioji-senpai Taught Me a Lot.

SIGN Hachioji-senpai Taught Me a Lot.

SIGN Kazehaya High School

SIGN Art Room

SIGN Art Club

Recruiting New Members

[01:42] Senpai

My first oil painting of the year...

[01:45] Senpai

Now, what should I paint?

[01:48] Senpai

Animals?

[01:50] Senpai

A self-portrait?

[01:51] Senpai

A classic reproduction?

[01:53] Senpai

Or...

[02:06] Nagatoro

'Sup, Senpai?

[02:09] Senpai

Oh, hey.

[02:11] Senpai

'Sup?

[02:16] (Flashback) Nagatoro

Will you reward me with a kiss?

[02:24] (Flashback) Nagatoro

I'm not messing.

[02:27] Senpai

That seemed like a huge deal, but...

[02:30] Senpai

No, that must have been a joke.

[02:33] Senpai

The moment I take it seriously...

[02:37] Nagatoro

You thought I was serious?!

[02:39] Nagatoro

That's creepy!

[02:40] Nagatoro

You're so creepy!

[02:44] Nagatoro

Senpai!

[02:46] Nagatoro

You're looking as sus as ever.

[02:49] Nagatoro

You're a third-year starting today.

[02:50] Nagatoro

Why don't you try acting
a little more proper?

[02:53] Senpai

Stop it!

[02:56] Nagatoro

Huh?

[02:58] Nagatoro

You still haven't started anything?

[03:00] Senpai

I-I haven't.

[03:02] Senpai

I can't decide what to paint.

[03:07] Nagatoro

Were you maybe hoping I would model for you?

[03:13] Senpai

N-No, of course not!

[03:19] Senpai

Well... actually, yeah.

[03:23] Senpai

I-If you aren't too busy,

[03:27] Senpai

would you mind modeling for me again?

[03:33] Nagatoro

Oh, fine.

[03:34] Nagatoro

I get to choose my outfit, though.

[03:41] Senpai

The clothes she's wearing are fine...

[03:53] Nagatoro

Your favorite, Senpai.

[03:58] Nagatoro

The competition swimsuit!

[04:03] Senpai

D-Do you always have that with you?!

[04:07] Nagatoro

I thought this might happen someday,
so I hid it in the prep room next door.

[04:13] Senpai

B-But I don't know about painting a picture
of a highly exposed girl at school, though.

[04:18] Nagatoro

What?! Don't be so boring!

[04:22] Nagatoro

There's tons of pervy art from all throughout
history and all over the world, isn't there?!

[04:28] Senpai

I think that's a bit
different from pervy art...

[04:31] Nagatoro

I guess it's too much for a virgin
closet pervert like you, Senpai.

[04:39] Senpai

Wh-Whatever.

[04:41] Senpai

I wouldn't mind painting a swimsuit, I guess.

[05:02] (Flashback) Nagatoro

Will you reward me with a kiss?

[05:11] Senpai

Wh-Why am I still thinking about that?

[05:14] Nagatoro

So it *is* too stimulating
for my virgin Senpai.

[05:18] Nagatoro

Your face is beet red.

[05:21] Senpai

Wh-Whatever!

[05:23] Senpai

I'm just painting you normally!

[05:24] Nagatoro

Are you?

[05:26] Nagatoro

Sorry!

[05:53] Senpai

Thanks.

[05:54] Senpai

You can take a ten-minute break.

[05:56] Nagatoro

A'ight.

[05:58] Nagatoro

My shoulders are stiff from you ogling me.

[06:03] Senpai

I-I wasn't ogling!

[06:05] Senpai

I-I was looking at you for
the sake of making art.

[06:09] Senpai

I wasn't looking at you for pervy reasons.

[06:12] Nagatoro

Sounds like an excuse.

[06:13] Senpai

I-It's not!

[06:14] Nagatoro

Ow, ow...

[06:17] Nagatoro

My back's messed up from you
violating me with your eyes.

[06:23] Senpai

Are you all right?

[06:24] Nagatoro

All right how?

[06:26] Senpai

I mean, I hear modeling is pretty hard work.

[06:31] Nagatoro

Are you worried about me?

[06:35] Senpai

I g-guess.

[06:37] Nagatoro

I'm totally fine.

[06:38] Nagatoro

I'm a spry high school girl over here.

[06:41] Nagatoro

Unlike bean sprout Senpai.

[06:44] Senpai

O-Okay.

[06:46] Nagatoro

But if you care...

[06:50] Nagatoro

You should give me a massage, Senpai.

[06:54] Senpai

I th-think there are all kinds of problems
with a boy massaging a girl.

[07:00] Nagatoro

Ow, ow, ow!

[07:02] Nagatoro

M-My back's getting worse!

[07:07] Nagatoro

Senpai!

[07:08] Nagatoro

Hurry up and rub my back!

[07:10] Senpai

A-A-All right! Fine!

[07:12] Senpai

Just a bit!

[07:14] Nagatoro

Yay!

[07:15] Senpai

I g-guess I've massaged you before.

[07:22] Senpai

Y-You mean, while dressed like that?

[07:25] Nagatoro

Please and thank you.

[07:27] Nagatoro

It'll be easier to massage me, right?

[07:30] Senpai

No, no, no...

[07:32] Senpai

Some clothes won't make a difference.

[07:34] Nagatoro

Ow!

[07:35] Nagatoro

Ow, ow, ow!

[07:36] Nagatoro

Hurry up and massage me!

[07:39] Senpai

N-Not too much.

[07:43] Nagatoro

Okay.

[07:44] Nagatoro

Give it a good knead right here.

[07:59] Nagatoro

Heungh!

[08:00] Senpai

Heungh?!

[08:01] Senpai

D-Don't make such weird sounds!

[08:03] Nagatoro

Your kneading just felt really good.

[08:07] Nagatoro

I couldn't help it.

[08:08] Senpai

I think we should stop.

[08:10] Nagatoro

Ow!

[08:11] Nagatoro

Ow, ow, ow!

[08:12] Nagatoro

Keep going!

[08:13] Nagatoro

Continue! Please!

[08:16] Senpai

Fine!

[08:24] Senpai

She's pretty stiff.

[08:27] Senpai

You're working hard, huh, Nagatoro?

[08:30] Nagatoro

Wh-What's that about?

[08:32] Nagatoro

I'm not going to do anything naughty just because you praised me.

[08:36] Senpai

I-I wasn't thinking that!

[08:40] Nagatoro

Thanks, Senpai.

[08:42] Senpai

Th-That's it?

[08:46] Nagatoro

I feel better.

[08:49] Senpai

That's good.

[08:53] Nagatoro

Senpai...

[08:55] Nagatoro

I've decided to join the judo club.

[09:00] Senpai

Y-You did, huh?

[09:02] Nagatoro

I have a goal now.

[09:05] Senpai

To beat that Orihara girl?

[09:12] Nagatoro

To beat her and get your reward kiss.

[09:18] Senpai

Y-You were serious?!

[09:21] Nagatoro

I told you I was.

[09:23] Nagatoro

I said I wasn't messing.

[09:25] Senpai

J-J-Just a second!

[09:29] Senpai

I n-never agreed to anything like that!

[09:33] Nagatoro

Do you not want to?

[09:36] Nagatoro

Do you not want to kiss me?

[09:59] Senpai

N-N-N-No!

[10:00] Senpai

It's not that I don't want to, but...

[10:04] Senpai

It's not something you should
treat like a g-g-game prize!

[10:10] Nagatoro

It's a simple question, Senpai.

[10:15] Nagatoro

Do you want to kiss me?

[10:19] Nagatoro

Or do you not?

[10:21] Nagatoro

That's all there is to it!

[10:24] Nagatoro

Well?

[10:25] Nagatoro

Which is it, Senpai?

[10:27] Nagatoro

Do you want to kiss me or don't you?

[10:28] Nagatoro

Well?

[10:30] Nagatoro

Well?!

[10:38] Senpai

Y-You're...

[10:42] Sunomiya

It's been a while, Hachioji-senpai.

[10:46] Sunomiya

I would like to join the art club.

[11:12] Senpai

Y-You came to Kazehaya High School, huh?

[11:15] Sunomiya

Yes.

[11:16] Sunomiya

My cousin recommended it.

[11:18] Sunomiya

Besides, you're here, Hachioji-senpai.

[11:21] Senpai

I-I see.

[11:24] Senpai

Uh... So...

[11:26] Senpai

She was in my middle school art club.

[11:29] Sunomiya

I'm Sunomiya.

[11:30] Sunomiya

It's nice to meet you.

[11:32] Nagatoro

Nice to meet you!

[11:35] Nagatoro

You were in the same club, huh?

[11:38] Sunomiya

Yes.

[11:39] Sunomiya

I was a beginner, so he taught me hand-in-hand.

[11:44] Nagatoro

Hand-in-hand...

[11:47] Sunomiya

Hachioji-senpai taught me a lot.

[11:51] Nagatoro

Hear that?!

[11:52] Nagatoro

You're well-liked, Hachioji-senpai!

[11:55] Senpai

N-Nah, it wasn't a big deal.

[11:58] Nagatoro

You taught her hand-in-hand, huh?

[12:01] Senpai

Nah, I just taught her the basics.

[12:04] Senpai

She learned really quickly, so...

[12:06] Nagatoro

Why are you being so squiggly?

[12:10] Nagatoro

Gross!

[12:13] Sunomiya

Um, would you please introduce her?

[12:17] Senpai

Oh, sorry.

[12:19] Nagatoro

Sorry.

[12:20] Senpai

She's Nagatoro.

[12:22] Senpai

She's a second-year.

[12:28] Nagatoro

That's it?

[12:30] Senpai

No.

[12:31] Senpai

As you can see, she can look a bit scary,

[12:35] Senpai

but she's not actually that harmful, like, I mean...

[12:39] Nagatoro

Who do you think you are, toying with me, Senpai?!

[12:44] Senpai

I'm not trying to toy with you!

[12:48] Sunomiya

May I, both of you?

[12:51] Senpai

Right. Go ahead.

[12:53] Nagatoro

Go ahead.

SIGN Art Room

[12:55] Sunomiya

I apologize, but earlier while I was in the hallway...

[12:58] (Flashback) Nagatoro

Do you want to kiss me or don't you?

[13:02] Sunomiya

I overheard something about a kiss.

[13:05] Sunomiya

Are you two in a relationship?

[13:13] Nagatoro

Aw, shucks!

[13:15] Nagatoro

I guess it looks like that, huh?

[13:17] Nagatoro

That's gross.

[13:18] Nagatoro

So gross.

[13:20] Senpai

Huh?!

[13:21] Senpai

No, we're not!

[13:22] Senpai

It's nothing like that!

[13:24] Senpai

It's not a romantic relationship

or anything like that...

[13:28] Senpai

It's, like...

[13:30] Nagatoro

Punch!

[13:31] Senpai

Ow!

[13:32] Senpai

Wh-What was that for?

[13:34] Nagatoro

You're being creepy, so I punched you.

[13:36] Senpai

Don't punch.

[13:37] Senpai

I ask Nagatoro to model
for me sometimes, so...

[13:43] Sunomiya

So she's not a member of the club?

[13:47] Senpai

N-Not really.

[13:49] Senpai

She's joining the judo club. Right?

[13:52] Nagatoro

That's right.

[13:54] Senpai

You've been coming here a lot,

[13:57] Senpai

but I guess you're going to be
focusing on that from now on, then?

[14:01] Nagatoro

I guess... I am.

[14:04] Sunomiya

Understood.

[14:05] Sunomiya

Are there any other members?

[14:07] Senpai

Huh?

[14:08] Senpai

No, not really.

[14:12] Sunomiya

So it's going to be just
the two of us in the club?

[14:22] Senpai

Y-Yeah.

[14:24] Senpai

If we don't get any more members, I guess.

[14:28] Nagatoro

Sunomiya-chan, you should be careful.

[14:31] Sunomiya

About what, Nagatoro-senpai?

[14:34] Nagatoro

Stay too long with this creepy
creep of a senpai, and...

[14:37] Sunomiya

And?

[14:39] Nagatoro

You'll be infected with his
creepy squiggly motions.

[14:43] Senpai

Stop telling her nonsense!

[14:46] Sunomiya

It's true that Hachioji-senpai
has idiosyncratic mannerisms.

[14:51] Nagatoro

Right?!

[14:52] Sunomiya

But I have a way of finding beauty
in all manner of oddities.

[14:56] Nagatoro

Beauty?

[14:57] Senpai

Oddities?!

[15:00] Sunomiya

Please proceed with your squiggleness.

[15:03] Nagatoro

She's squiggling!

[15:08] Sunomiya

I lack experience, but I look
forward to learning from you.

[15:13] Senpai

No, same to you.

[15:18] Gamo

'Sup?

[15:20] Senpai

'S-Sup?

[15:22] Nagatoro

'Sup?

[15:23] Gamo

Hayacchi, we're going to our club meet.

[15:25] Nagatoro

Were we starting today?

[15:28] Gamo

It's our first day. We can't slack off.

[15:30] Gamo

Let's go in strong.

[15:31] Nagatoro

I don't care for that kind of enthusiasm.

[15:34] Senpai

*So the friends have joined
the judo club, too.*

[15:43] Senpai

In that case, why don't
we stop here for today?

[15:47] Senpai

We can continue next time.

[15:50] Nagatoro

Yeah, all right.

[15:53] Senpai

Well, do you want to do some
life drawings, Sunomiya-kun?

[15:57] Sunomiya

I'd love to.

[15:58] Senpai

We have plenty of subjects.

[16:00] Senpai

Animals, plaster figures...

[16:03] Sunomiya

Yes, sir.

[16:08] Gamo

Paisen's switching to another chick!

[16:11] Senpai; Nagatoro

What?!

[16:12] Senpai

No, no!

[16:13] Senpai

"Switching"?!

[16:14] Senpai

Please stop using weird phrases!

[16:17] Senpai

We're just going to be
working on our own stuff.

[16:20] Senpai

That's all.

[16:23] Sunomiya

Nagatoro-senpai.

[16:25] Sunomiya

It looks like you've been
modeling in a swimsuit.

[16:33] Sunomiya

I'm prepared to become a nude model.

[16:38] Nagatoro

Stop!

[16:40] Nagatoro

The bunny lady finally graduated, and now we've got someone just like her again!

[16:44] Nagatoro

You, there!

[16:45] Nagatoro

Get dressed!

[16:46] Senpai

Well, yeah.

[16:48] Senpai

She's the president's cousin.

[16:54] Nagatoro

Stop undressing!

[17:02] Club Member A

Your footwork is weak.

[17:04] Nagatoro

Yes'm.

[17:07] Club Member A

Though it's been a while for you, hasn't it?

[17:10] Club Member A

Don't push yourself too hard.

[17:11] Nagatoro

Yes'm.

[17:16] Nagatoro

How'd it go?

[17:17] Gamo

Man, I got tossed around.

[17:19] Nagatoro

Same.

[17:21] Orihara

'Sup!

[17:25] Gamo

'Sup.

[17:26] Nagatoro

'Sup.

[17:28] Orihara

Looks like you're having a pretty hard time.

SIGN Art Room

[17:38] Sunomiya

I see.

[17:40] Sunomiya

There's something I notice when I line up your pieces.

[17:44] Senpai

Huh?

[17:45] Senpai

What do you notice?

[17:48] Sunomiya

Compared to your old art,
your new art is more colorful.

[17:54] Sunomiya

If I may make some frank observations...

[17:59] Sunomiya

You used more drab colors in middle school.

[18:04] Sunomiya

It was impressive,
but it seemed quite reserved.

[18:08] Senpai

D-Did it?

[18:11] Sunomiya

You've met her, haven't you?

[18:16] Sunomiya

You've met the goddess
who's changed your world!

[18:22] Orihara

You're still a white belt, Gamo-chan.

[18:24] Orihara

I think you're just not used to it yet.

[18:26] Gamo

True.

[18:28] Orihara

But you, Hayacchi...

[18:30] Orihara

You're distracted, aren't you?

[18:33] Nagatoro

Not really.

[18:35] Nagatoro

I just haven't gotten back in the groove yet.

[18:37] Orihara

Is something bothering you?

[18:40] Nagatoro

Not really!

[18:42] Gamo

Oh, yeah, totally.

[18:44] Gamo

Her precious boyfriend
might get taken from her!

[18:47] Nagatoro

Huh?!

[18:48] Orihara

Ooh, who is it?

[18:50] Nagatoro

That guy who was cheering

for her at the tournament.

[18:53] Orihara

Oh, that guy.

[18:55] Nagatoro

He's not my boyfriend!

[18:58] Gamo

He's our senpai, and he's in the art club.

[19:00] Gamo

She's been having fun
killing time in the club room.

[19:04] Orihara

Uh-huh?

[19:05] Gamo

Now she's in this club, so she won't have
too much time to be over there...

[19:10] Gamo

And to top it off,
a new challenger has appeared!

[19:15] Nagatoro

That's not even any of my business!

[19:17] Nagatoro

I was just hanging out to pass the time...

[19:26] Senpai

No, like I said, she was just
coming here to mess with me.

[19:32] Senpai

She's not a goddess so much as a demon.

[19:35] Sunomiya

A demon...

[19:37] Sunomiya

Then why did you have so
many pictures of a demon?

[19:41] Senpai

She was kind of making me draw her, at first.

[19:50] Senpai

But then it ended up being fun, so...

[19:55] Orihara

I see!

[19:56] Orihara

You're anxious because you're
worried about your boyfriend.

[19:59] Orihara

You're such a girly girl, Hayacchi.

[20:05] Nagatoro

He's not my boyfriend!

[20:07] Nagatoro

I'm not anxious!

[20:08] Orihara

Will it be love? Will it be judo?

[20:10] Gamo

Which will Hayacchi choose?

[20:15] Orihara

Well?

[20:16] Gamo

Well?

[20:17] Gamo; Orihara

Well?!

[20:22] Nagatoro

I'm going to concentrate when I'm doing judo.

[20:24] Nagatoro

But I'm going to go to
with Senpai just as hard.

[20:29] Gamo

So you're taking everything you want, huh?

[20:33] Nagatoro

Obviously!

[20:34] Nagatoro

Not that he's my boyfriend, though.

[20:38] Orihara

I'm not surprised she's like that. Right?

[20:40] Gamo

Right?

[20:47] Sunomiya

I understand now.

[20:49] Senpai

U-Understand what?

[20:51] Sunomiya

This club room is a nest of
love for you and the demon.

[20:54] Senpai

Nest?!

[20:56] Sunomiya

You and the demon have been
nurturing a forbidden love here.

[21:01] Senpai

No, no, no.

[21:02] Senpai

It's nothing like that.

[21:04] Sunomiya

Alas, you've parted ways,
and lost your love nest.

[21:10] Sunomiya

Now, what will you do?!

[21:13] Senpai

I don't know how to answer that.

[21:15] Sunomiya

You must go grab it for yourself, Senpai.

[21:18] Senpai

Grab what?

[21:20] Sunomiya

Love!

[21:22] Sunomiya

Sana-neesan said so.

[21:25] Sunomiya

Love is to be sought and grasped.

[21:29] Senpai

President...

[21:30] Senpai

That sounds like something she'd say.

[21:33] Senpai

Setting aside love and all that...

[21:36] Sunomiya

Setting that aside?

[21:37] Senpai

I m-mean, I do think I'd kinda miss her, but...

[21:42] Senpai

But what do I do?

[21:44] Sunomiya

Is it not obvious?

[21:48] Sunomiya

Go on a date.

[21:50] Senpai

D-Da—

[21:51] Senpai

D-D-D-Da—

[23:25] Sunomiya

Points of improvement for today.

[23:26] Nagatoro

Here we go, mini bunny.

[23:27] Sunomiya

Hachioji-senpai is unaware of his own love for the demon.

[23:30] Senpai

Hey!

[23:31] Nagatoro

Demon?

[23:31] Sunomiya

Yes, I mean Nagatoro-senpai.

[23:33] Nagatoro

Senpai, is that what you've been calling me?!

[23:36] Senpai

N-No!

[23:38] Sunomiya

So this is the way in which she's a demon.

Revision #1

Created 2024-03-01 04:19:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 04:19:10 UTC by whimsee